SOEHNLE

Quality & Design by
LEIFHEIT AG
Leifheitstrasse
56377 Nassau/Germany

www.soehnle.com

005343/A JFS 02/2012

SOEHNLE

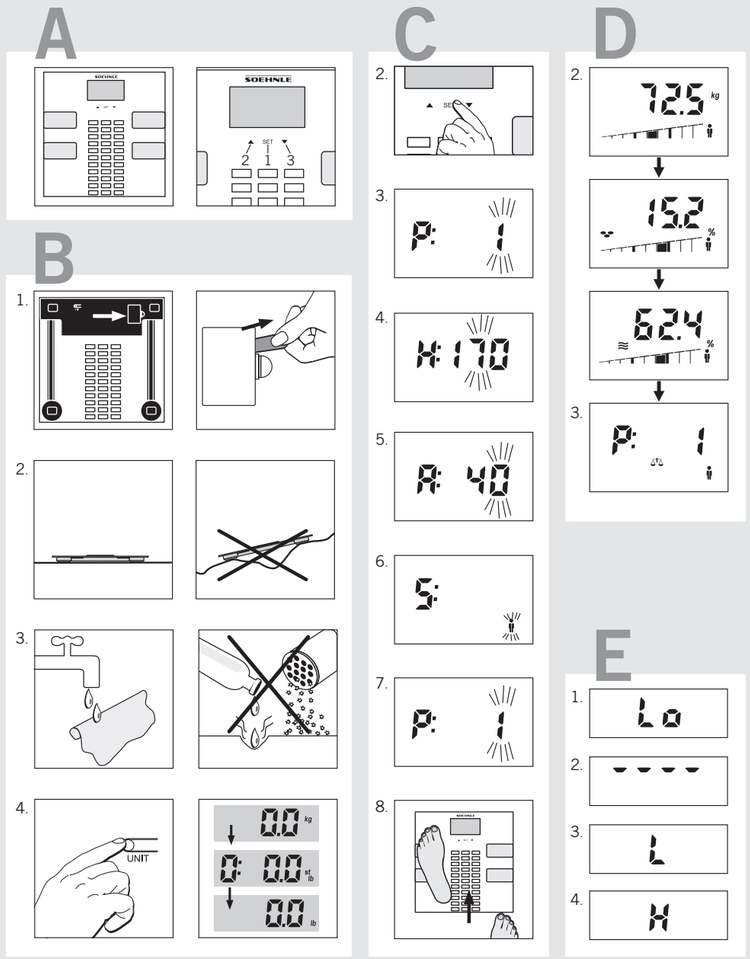
Body Balance Easy Shape

BEDIENUNGSANLEITUNG	3
OPERATING INSTRUCTIONS	5
MODE D'EMPLOI	7
ISTRUZIONI PER L'USO	9
GEBRUIKSAANWIJZING	11
INSTRUCCIONES DE MANEJO	13
MANUAL DE INSTRUÇÕES	15
BRUKSANVISNING	17
BRUGSANVISNING	19
KÄYTTÖOHJEET	21
KEZELÉSI ÚTMUTATÓ	23
INSTRUKCJA OBSŁUGI	25
NÁVOD K POUŽITI	27
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	29
KULLANMA KILAVUZU	31
Οδηγίες λειτουργίας	33
NAVODILA ZA UPORABO	35
UPUTA ZA UPORABU	37

- Nicht geeignet für Personen mit elektronischen Implantaten (Herzschrittmacher).
- It is not suitable for persons with electronic implants (pacemaker, etc.).
- Les personnes qui portent des implants médicaux (p. ex. un stimulateur cardiaque etc.) ne doivent pas utiliser cet appareil.
- Non è adatto per persone con impianti elettronici (pacemaker, ecc.).
- Niet geschikt voor personen met elektronische implantaten (pacemaker, enz.).
- No es apropiado para personas con implantes electrónicos (marcapasos, etc.).
- Não é adequado para pessoas com implantes electrónicos (pacemakers, etc.).
- Ej lämplig för personer med elektroniska implantat (Pace-maker etc).
- Tuote ei sovellu henkilöille, joilla on elektronisia istutteita (sydämen tahdistin tms.).
- Nem alkalmazható olyan személyeknél, akikelektronikus implantátumokkal (például szívritmusszabályozóval stb.) rendelkeznek.
- Nie nadaje się dla osób, którym wszczepiono elektroniczne implanty (np. rozruszniki serca).
- Není vhodný pro osoby s elektronickými implantáty (kardiostimulátory, atd.).
- Никогда не используйте данный прибор вместе с электронными едицинскими приборами, например, кардиостимуляторами.
- Elektronik parçalar (kalp pili, vs.) tamıyan insanlar için uygun dentildir.
- Δεν είναι κατάλληλο για άτομα με ηλεκτρονικά εμφυτεύματα (βηματοδότες, κ.λπ.).
- Ni primerno za osebe z elektronskimi implantacijami (spodbujevalec srca itd.)
- Nije pogodan za lica sa elektroničnim implantatima (bajpas, itd.).

Abweichung zum Normalwert • Deviation from the normal value • Ecart par rapport à la valeur normale • Abweichung zum Normalwert • Deviation from the normal value • Ecart par rapport à la valeur normale • Abweichung zum Normalwert • Deviation from the normal value • Ecart par rapport à la valeur normale • Abweichung zum Normalwert • Deviation from the normal value • Ecart par rapport à la valeur normale • Abweichung zum Normalwert • Deviation from the normal value • Ecart par rapport à la valeur normale • Abweichung zum Normalwert • Deviation from the normal value • Ecart par rapport à la valeur normale

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	< - 12 %	- 12 %	- 7 %	- 3 %	0 %	+ 3 %	+ 7 %	+ 12 %	> +12 %
	< - 6 %	- 6 %	- 4 %	- 2 %	0 %	+ 2 %	+ 4 %	+ 6 %	> + 6 %



A. Bedienelemente

1. Bestätigen (SET)
2. Plus (▲)
3. Minus (▼)

B. Vorbereitung

1. Batteriestrip entfernen.

   Hinweis:
   Die Körperanalysewaage sofort (solange noch 0.0 angezeigt wird) auf eine ebene Fläche stellen und abwarten bis Waage selbstständig ausschaltet.
   Erst dann die Dateneingabe starten.
   Ansonsten wäre es möglich, dass das Waagengewicht in die erstmalige Wägung fälschlicher Weise mit einfließt.
   Dasselbe kann auch im normalen Betrieb passieren, wenn die Waage vor der Wägung in die Hand genommen wird.
2. Für alle Messungen Waage eben und auf festem Untergrund aufstellen (nicht auf Teppichboden).
3. Reinigung und Pflege: Nur mit leicht feuchtem Tuch reinigen. Keine Lösungs- oder Scheuermittel verwenden. Waage nicht in Wasser tauchen.
4. Möglichkeit der länderspezifischen Umstellung von kg/cm auf st/in oder lb/in durch Umschalten mit der Bedientaste auf der Rückseite der Waage.

   Achtung! Rutschgefahr bei nasser Oberfläche.

C. Dateneingabe

Für die richtige Funktion der Körperanalysewaage ist es notwendig, dass die persönlichen Daten der jeweiligen Personen eingegeben werden und die Waage anschließend sofort barfuß betreten wird.

1. Waage zum Einstellen auf einen Tisch stellen.
2. Dateneingabe starten (SET- Taste 1 Sekunde drücken).
3. Speicherplatz (P1 ... P8) auswählen (▼= minus, ▲ = plus) und bestätigen (SET).
4. Körpergröße einstellen (▼ = minus, ▲ = plus) und bestätigen (SET).
5. Alter einstellen (▼ = minus, ▲ = plus) und bestätigen (SET).
6. Geschlecht mit ▼/▲ auswählen (= männlich, = weiblich) und bestätigen (SET).
7. Die Nummer des Speicherplatz wird angezeigt.

   3 sec. SET -Taste drücken und **3 Sekunden** halten bis 0.0 in der Anzeige erscheint.
8. Dann sofort Körperanalysewaage auf Boden stellen, 0.0-Anzeige abwarten und barfuß betreten.

   Die erste Messung ist zur Speicherung der Daten für die spätere automatische Personenerkennung unerlässlich. Wird die Waage nicht betreten, muss die Dateneingabe wiederholt werden.

   Nach Betreten der Waage erfolgt die erste Körperanalyse.

   Die Waage verfügt über einen Time out-Modus. Sie schaltet nach ca. 40 Sekunden ohne Tastenbedienung wieder aus.

   Nach einem Batteriewechsel müssen die Daten erneut eingegeben werden.

DE 3 Jahre Garantie auf die Waage. **EN** 3 years guarantee for the scale. **FR** 3 ans de garantie sur la balance. **IT** Garanzia di 3 anni sulla bilancia. **NL** 3 jaar garantie op de weegschaal. **ES** 3 años de garantía para la báscula. **PT** 3 anos de garantia sobre a balança. **SV** 3 års garanti på vågen. **DK** 3 års garanti på vægten. **FI** 3 vuoden takuu vaa'alle. **HU** 3 év garancia a mérlegre. **PL** 3-letnia gwarancja na wagę. **CS** 3 roky záruka na váhu. **RU** 3 года гарантии на весЫ. **TR** Terazi için 3 yıllık garanti sunulmaktadır. **EL** Εγγύηση 3 ετών για τη ζυγαριά. **SL** 3 let garancije za tehtnico. **HR** 3 godine garancije za vagu.

DE Absender **EN** Sender **FR** Expéditeur **IT** Mittente **NL** Afzender **ES** Remitente **PT** Remetente **SV** Avsändare **DK** Afsender **FI** Lähettäjä **HU** Feladó **PL** Nadawca **CS** OdesÌlatel **RU** Отправиедъ **TR** Gönderen **EL** Αποστολέας **SL** Odpošiljatelj **HR** Pošiljatelj

DE Beanstandungsgrund **EN** Reason for complaint **FR** Motif de réclamation **IT** Motivo del reclamo **NL** Reclamegrond **ES** Motivo de la queja **PT** Motivo da reclamação **SV** Orsak till reklamationen **DK** Reklamationsårsag **FI** Reklamaation syy **HU** Kifogás indoka **PL** powód reklamacji **CS** Důvod reklamace **RU** ричина рекламации **TR** Şikayet nedeni **EL** Αιτία παραπόνου **SL** Vzroki za reklamacijo **HR** Razlog reklamacije

DE Kaufdatum **EN** Date of purchase **FR** Date d'achat **IT** Data d'acquisto **NL** Koopdatum **ES** Fecha de compara **PT** Data da compra **SV** Inköpsdatum **DK** Købs - dato **FI** Ostopäivä **HU** Vásárlás napja **PL** Data zakupu **CS** Datum zakoupení **RU** Дата покупкп **TR** Satınalma tarihi **EL** Ημερομηνία αγοράς **SL** Datum nakupa **HR** Datum kupnje